

# Marder-Frei Indoor LED

Art.-Nr. 90160



DE	<b>Gebrauchsanweisung</b>	2
GB	Instruction manual	8
FR	Notice d'utilisation	13
ES	Manual de instrucciones	18
IT	Istruzioni per l'uso	24
NL	Instructies	30
RO	Instrucțiuni	36



# MARDER-FREI INDOOR

LED

Abwehr durch Schall und Licht



## Gebrauchsanweisung

Art.-Nr. 90160

Stand: 05/17

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Qualitätsprodukte entschieden haben. Im Folgenden werden wir Ihnen die Funktionen und die Handhabung unseres Gerätes erklären. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, lesen die Anleitung in Ruhe durch und benutzen Sie das Gerät in der beschriebenen Form. Beachten Sie alle enthaltenen Sicherheits- und Bedienungshinweise. Bewahren Sie diese Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit. Sollten Sie Fragen oder Anregungen zu diesem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an unser Service-Team.

Wir freuen uns, wenn Sie uns weiter empfehlen und wünschen Ihnen viel Erfolg mit diesem Gerät.

### 1. Funktionsweise

Das Gardigo-Gerät Marder-Frei Indoor LED erzeugt ein akustisches Signal mit einer Frequenz von 12 – 23 kHz in Intervallen von je ca. 15 Sekunden Ein- und Ausschaltzeit und zusätzlich ein ca. 4 Sekunden dauerndes Blitzlicht alle 26 Sekunden. Diese ultrahohe Frequenz und das Blitzlicht werden von Mardern als störend und unangenehm wahrgenommen, sodass sie entsprechend beschallte Räume meiden. Der Marder-Frei Indoor LED für Innenräume ist für Dachböden, Garagen, Ställe und Schober zu empfehlen.

### 2. Inbetriebnahme

- Das Gerät darf nur in einer trockenen Umgebung verwendet werden.
- Platzieren Sie das Gerät an einen Ort, der den zu schützenden Bereich übersieht. Es sollte in der direkten Abstrahlung keine Möbel, Gardinen oder andere Schall/Licht schluckende Gegenstände im Weg sein. Die Schall-Aussendung erfolgt in direkter Linie vom Gerät.

- Platzieren Sie das Gerät in unmittelbarer Nähe des zu schützenden Bereichs, um eine optimale Wirkung zu erzielen.
- Richten Sie das Gerät so aus, dass der Lichtblitz den Bereich optimal abdeckt.
- Stecken Sie das den Stecker in eine 230 V~Steckdose.
- Das Gerät hat keinen Ein-Schalter und ist sofort betriebsbereit.
- Die Betriebsbereitschaft wird durch ein Aufleuchten des Blitzlichtes angezeigt.

### 3. Technische Daten:

- **Wirkungsbereich:** Bis zu 50 m<sup>2</sup>, je nach Umgebung
- **Betriebsspannung:** 230 V~ 50 Hz 1,5 W
- **Schalldruck:** 85 dB
- **Schallfrequenz:** 12 – 23 kHz +/- 10 %
- **Schalleinschaltdauer:** 15 Sek. +/- 20 %
- **Schallausschaltdauer:** 15 Sek. +/- 20 %
- **LED-Flash:** ca. 4 Sekunden AN, ca. 26 Sekunden AUS
- **Anschlussleitung:** ca. 1,5 m

### 4. Hinweise zur Wirkungsweise

Das Gardigo-Gerät Marder-Frei Indoor LED verhindert nicht den Aufenthalt von Tieren, andere Orte jedoch werden den Tieren angenehmer erscheinen. Sie beginnen sich vermehrt dort auf zu halten. Das Gerät arbeitet mit Schallwellen, welche in dem jeweiligen Frequenzbereich für die Tiere störend wirken. Wie gut sich die Schallwellen ausbreiten, hängt mit den räumlichen Gegebenheiten zusammen. Merken die Tiere, dass der unangenehme Ton anhält, werden sie an einen anderen Ort umziehen. Bis dieser Effekt eintritt, können einige Tage bis Wochen vergehen. Das Gerät sollte dauerhaft in Betrieb sein, um die Wirkung nicht zu unterbrechen.

### 5. Sicherheitshinweise

**Wichtig:** Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Bedienung! Achten Sie hierauf, auch wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben!

- Prüfen Sie vor dem jeweiligen Gebrauch das Netzkabel und das Gerät auf Beschädigung. Sollte das Gerät oder das Netzkabel Beschädigungen aufweisen, trennen Sie es vom Netz indem Sie den Stecker aus der Strom-Steckdose ziehen. Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller, seine Service-Beauftragten oder glei-

chernaßen qualifizierte Personen durchgeführt werden. Dabei dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden, um ernsthafte Schäden zu vermeiden.

- Das Gerät darf nur mit der dafür vorgesehenen Spannung betrieben werden. Die Spannungsangabe finden Sie auf dem Kennzeichnungsetikett auf dem Gerät. Entfernen Sie keine Aufkleber vom Produkt. Diese können wichtige, sicherheitsrelevante Hinweise enthalten.
- Das Gerät muss vor Feuchtigkeit, Spritzwasser und Hitzeeinwirkung geschützt werden und darf nur in trockenen Räumen betrieben werden. Decken Sie das Gerät nicht ab, um einen Wärmestau zu vermeiden.
- Das Produkt darf nicht fallengelassen oder starkem mechanischem Druck ausgesetzt werden.
- Verlegen Sie Kabel, sodass sie nicht zur Gefahr werden. Beachten Sie, dass die Kabel nicht geknickt, gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.
- Bei einem Transport des Geräts von einem kalten in einen warmen Raum kann es infolge des plötzlichen Temperaturwechsels zur Bildung von Kondenswasser kommen. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es die Raumtemperatur angenommen hat.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der sich brennbare Gase, Dämpfe oder Staub befinden.
- Wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, den Anschluss oder Fragen zur Sicherheit haben, wenden Sie sich an einen Fachmann oder an den Hersteller.
- Das Produkt und seine Verpackung ist kein Spielzeug! Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Geräten und/oder Verpackungsmaterial bestehen, nicht einschätzen. Halten Sie das Gerät und seine Verpackung von Kindern fern.
- Bei Personen, die an photosensibler Epilepsie leiden, kann es zu epileptischen Anfällen oder Bewusstseinsstörungen kommen, wenn sie Blitzlichtern im täglichen Leben ausgesetzt werden. Sollten während des Betriebs Symptome wie Schwindelgefühl, Sehstörungen, Augen- oder Muskelzucken, Bewusstseinsverlust, Desorientiertheit oder jegliche Art von unfreiwilligen Bewegungen bzw. Krämpfen auftreten, sollte das Gerät ausgeschaltet werden bzw. die Person den Raum verlassen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kinder unter 8 Jahren) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Fachwissen ausgelegt, sofern sie keine Beaufsichtigung oder Anweisung in Bezug auf die Nutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhielten.
- Es ist zu beachten, dass Bedien- oder Anschlussfehler außerhalb des Einflussbereichs der Gardigo liegen. Für daraus resultierende Schäden und/oder Folgeschäden kann keine Haftung übernommen werden. Es erlischt die Gewährleistung.

## 6. Allgemeine Hinweise

1. Elektrogeräte, Verpackungsmaterial usw. gehören nicht in den Aktionsbereich von Kindern.
2. Verpackungs- und Verschleißmaterial (Folien, ausgediente Produkte) umweltgerecht entsorgen.
3. Die Weitergabe des Produktes sollte mit der dazugehörigen Gebrauchsanweisung erfolgen.
4. Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne Vorankündigung bleiben im Sinne ständiger Produktverbesserungen vorbehalten.

## 7. Gewährleistung

Die Gewährleistung umfasst die Beseitigung aller Mängel, die auf nicht einwandfreies Material oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Da Gardigo keinen Einfluss auf die richtige und sachgemäße Montage oder Bedienung hat, kann verständlicherweise nur die Gewähr der Vollständigkeit und einwandfreien Beschaffenheit übernommen werden. Es wird weder eine Gewähr noch Haftung für Schäden oder Folgeschäden im Zusammenhang mit diesem Produkt übernommen. Dies gilt vor allem dann, wenn Veränderungen oder Reparaturversuche an dem Gerät vorgenommen wurden, Schaltungen abgeändert oder andere Bauteile verwendet wurden oder in anderer Weise Fehlbedienungen, fahrlässige Behandlung oder Missbrauch zu Schäden geführt haben.

**Service-Hotline:** Telefon (0 53 02) 9 34 87 88  
**Ihr Gardigo-Team**



**Nur für Innenräume!**



### **Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

# MARTEN REPELLENT, INDOOR



## Instruction manual

Art.-No. 90160

Status: 05/17

Dear client,

thank you for choosing one of our quality products. In the following, we will explain the functions and operation of our product. Please take the time to read through the instructions carefully. Please take some time to read through the instructions carefully. Please note all the included safety and operating instructions. Keep this manual safe and ensure that you include it when passing on the product on to a third party. If you have any questions or suggestions about this product, please contact your supplier or our service team.

We would appreciate it if you would recommend us to others, and we hope you enjoy using this unit.

### 1. Functionality

The Marten Repellent Indoor, LED is a device that generates an ultrasonic signal with a frequency between 12 and 23 kHz at intervals of 15 seconds on and off. Additionally it will generate a flash lasting four seconds every 26 seconds. This ultrahigh frequency and the flash are most irritating to martens and cats. The irritation is so disturbing and comfortable, that they will very soon leave the affected area and stay away. The Marten Repellent Indoor, LED is recommended for attics, garages, stables and barns. It is also effective against mice rats and other rodents.

### 2. Getting Started

The device is simply plugged into a 230V mains socket and is immediately ready for operation. After putting in the plug the flashlight on the housing will start flashing. The sound is emitted in the direct line from the device. The device should not be placed behind curtains or furniture so that the distribution of the ultrasonic sound is not dampened. Make sure that the device is placed in the immediate vicinity of the area that is to be protected.

### 3. Technical data

- **Effective range:** up to 50m<sup>2</sup> depending on the environment
- **Operating voltage:** 230 V~ 50 Hz 1.5 W
- **SPL:** 85 dB
- **Sound frequency:** 12 – 23 kHz +/- 10 %
- **Sound ON:** 15 sec. +/- 20 %
- **Sound OFF:** 15 sec. +/- 20 %
- **LED flash:** 4 seconds ON, 26 seconds OFF
- **Connecting cable:** 1.5 m

### 4. Safety Instructions

**Note:** Damage caused by not adhering to the operating instructions is not covered by guarantee. Gardigo accepts no liability whatsoever for any resulting consequent damages.

- For safety and certification reasons (CE) the unauthorised conversion and/or modification of the product is not permitted. This will void the warranty/guarantee.
- Only operate the device at its intended voltage.
- In case of repairs, only use original spare parts, to avoid serious damage.
- Check feed cables and conducting cables connected to the device for breaks or insulation defects. If you find a defect, or there is visible damage do not use the device.
- Repairs or other works, e.g. changing a fuse, etc. may only be carried out by an appropriately trained, skilled person.
- It must be noted that operator or connecting errors lie outside the influence of Gardigo and we cannot accept any liability for resulting damages.
- Always check whether the device is suitable for the respective place where you intend using it.
- The use of this device is not designed for use by persons (including children under 8 years) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or the lack of experience or lack of knowledge, unless they are supervised or have been instructed in the use of the device by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never hold the device directly to your ear. Humans cannot hear ultrasonic frequencies, but they might the device emits at a high volume and then therefore it might be harmful, if the ear is exposed to them over a longer period.



## 5. General Information

1. Electric appliances, packaging material etc. should be kept away from children.
2. Dispose of packaging correctly and in an environmentally friendly way.
3. When giving the device to a third person, make sure that you include the operation manual.
4. Design and technical specifications may be changed without notice due to product improvement.

## 6. Guarantee

The guarantee covers the elimination of all shortcomings, which can be attributed to imperfect materials or manufacturing errors. As Gardigo has no influence on the correct and proper assembly or operation, we can only guarantee the quality of the components – and that the product is complete. We assume neither a guarantee nor liability for damage or resulting damage in connection with this product. This applies in particular when amendments or attempts to repair the product have been conducted, circuits have been modified or other components have been used or damage has been caused through operator errors, negligent handling or misuse.

**Service Hotline:** Phone +49 (0) 53 02 9 34 87 88

**Your Gardigo-Team**



**For indoor use only!**



### **Environmental protection notice**

At the end of its life span this product may not be disposed as normal household waste but must be disposed of at a collecting place for recycling of electrical and electronic equipment. The icon on the product, in the manual, or on the packing points to this fact. The materials are recyclable according to their labelling. Through reusing, material recycling, or other forms of utilisation of old devices you make an important contribution to the protection of the environment. Please ask the local administration for the responsible waste disposal centre.

# ANTI-MARTRE/ANTI-FÉLIN POUR L'INTÉRIEUR



FR

## Notice d'utilisation

Réf. 90160

Mise à jour: 05/17

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits de qualité. Nous vous expliquons ci-dessous comment utiliser et manipuler notre appareil. Veuillez prendre le temps de lire cette notice avec attention. Veuillez respecter toutes les consignes de sécurité et de commande. Veuillez conserver ce manuel et le donner avec l'appareil. Si vous avez des questions ou des remarques sur cet appareil, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à notre équipe de service.

Nous serions ravis que vous nous recommandiez autour de vous et nous vous souhaitons une utilisation agréable de l'appareil.

### 1. Fonctionnement

Anti-Martre/Anti-Félin protège le sous-sol, le grenier, etc. contre les martres et les félins grâce aux fréquences ultra-aigües de 12 – 23 kHz. Pour éviter que les animaux nuisibles ne s'habituent à l'appareil, les fréquences sont émises avec des durées d'émission et de pause de 15 sec. Les fréquences étant presque imperceptibles, les hommes, les animaux domestiques et les plantes ne sont pas importunés. Efficace aussi contre les souris, loir et les rats.

### 2. Installation

L'appareil est facilement maniable: Il suffit de le brancher sur une prise de courant. L'électronique de haute qualité garantit sa longévité. Les ondes sonores sortent directement de l'appareil. Pour cette raison il ne faut pas placer celui-ci derrière des rideaux ou des meubles. La surface indiquée dépend de la configuration de l'endroit et se réfère aux pièces d'une hauteur de 2,40 m. Plus la pièce est chargée de meubles moins les ondes sonores peuvent couvrir toute la surface.

### 3. Caractéristiques techniques

- **Rayon d'action:** jusqu'à 50m<sup>2</sup> selon la configuration du lieu
- **Tension de régime:** 230 V ~ 50 Hz 1,5 W

- **Intensité sonore:** 85 dB
- **Fréquence sonore:** 12 – 23 kHz +/- 10 %
- **Durée d'émission sonore:** 15 sec +/- 20 %
- **Durée de pause:** 15 sec +/- 20 %
- **Intervall de DEL:** env. 4 secondes ON, env. 26 secondes OFF
- **Câble d'amenée:** env. 1,5 m

#### 4. Instructions générales

1. Les appareils électriques, le matériel d'emballage, etc. doivent être tenus hors de portée des enfants.
  2. L'emballage et le matériel d'usure (films, produits usagés) doivent être évacués sans nuire à l'environnement.
  3. La remise d'un produit à un tiers doit être accompagnée de son mode d'emploi.
  4. Afin d'améliorer constamment nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sur le design et les données techniques sans information préalable.
- Si votre véhicule a déjà reçu la visite de martres, ces animaux ont très probablement laissé des traces olfactives pour marquer leur territoire. Ces odeurs doivent absolument être éliminées avant le montage de l'appareil Anti-Martre/Anti-Souris, vu que d'autres martres pourraient, le cas échéant, pénétrer dans un compartiment moteur, même protégé contre les rongements. Le mieux est de procéder à un lavage à fond du moteur. En outre, les animaux laissent souvent leurs marques olfactives sous le véhicule, par exemple sur le parking. C'est pourquoi, il est recommandé d'éliminer ces traces avec du produit vaisselle et une brosse pour ne donner à la martre aucun motif de défendre son territoire.

#### 5. Consignes de sécurité

**Important:** Le droit à garantie expire pour les dommages résultant de la non observati-on des instructions de service. Gardigo décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

- L'appareil doit uniquement être exploité avec la tension prévue.
- Dans le cas de réparations, seules des pièces détachées d'origine doivent être utilisées pour exclure des dommages sérieux.
- Les conduites d'alimentation et les câbles conducteurs de tension reliés à l'appareil doivent être contrôlés pour savoir s'ils présentent des ruptures ou des défauts d'isolation. Si un défaut devait être constaté ou dans le cas d'un dommage apparent, l'appareil ne doit pas être mis en service.
- Une réparation ou d'autres travaux comme le remplacement d'un fusible, etc. doivent uniquement être confiés à un spécialiste.
- Ne pas oublier que les erreurs d'utilisation ou de branchement sont hors de la garantie

- d’Gardigo et que la société décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.
- Dans chaque cas, il convient de contrôler si l’appareil convient à l’utilisation prévue.
  - Cet appareil n’est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants y compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d’expérience et de connaissances spécifiques, dans la mesure où elles ne sont pas sous surveillance ou qu’elles ne sont pas dirigées lors de l’utilisation de l’appareil par une personne responsable de leur sécurité.
  - Les enfants doivent être surveillés afin de s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.

## 6. Garantie

La garantie comprend l’élimination de tous les défauts causés par un vice matériel ou de fabrication. Étant donné que Gardigo n’a pas d’influence sur le montage ou la commande correcte et conforme, la garantie s’applique uniquement à l’intégralité et à la qualité irréprochable de l’appareil. L’entreprise décline toute responsabilité pour les dommages et dommages consécutifs liés à ce produit. Cela vaut notamment lorsque des modifications ou tentatives de réparation sur l’appareil, la modification des commutations ou l’utilisation d’autres composants ou les erreurs de commande, le traitement négligent ou l’utilisation abusive entraînent des domm

**Service:** [service@gardigo.de](mailto:service@gardigo.de)

**Votre Équipe Gardigo**



**Uniquement pour les pièces intérieures!**



### **Consigne sur la protection de l’environnement**

Ce produit ne doit pas être jeté dans vos ordures ménagères lorsqu’il parvient en fin vie, mais doit être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage d’appareils électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur le produit, dans le mode d’emploi ou sur l’emballage le signale. Les matériaux sont réutilisables selon leurs caractéristiques. Grâce au recyclage, à la réutilisation matérielle ou toute autre forme de recyclage, vous contribuez considérablement à la protection de notre environnement. Veuillez vous informer auprès de votre municipalité pour connaître le centre de collecte compétent.

# REPELENTE DE MARTAS Y GATOS PARA EL INTERIOR



ES

## Manual de instrucciones

Art.-No. 90160

Estado: 05/17

Estimado cliente,

le agradecemos que haya elegido uno de nuestros productos de calidad. A continuación explicamos en detalle las funciones y el manejo de nuestro aparato. Tómese algo de tiempo para leer las instrucciones con atención. Tómese algo de tiempo para leer las instrucciones con atención hasta el final. Siga todas las indicaciones de seguridad y de manejo. Guarde este manual para poder entregarlo junto al aparato si se lo cede a otra persona. Si tiene alguna pregunta o algún comentario acerca de este aparato, póngase en contacto con su distribuidor o con nuestro equipo de atención al cliente.

Esperamos que pueda recomendarnos y le deseamos que disfrute el uso de este aparato.

### 1. Aplicación

El repelente de martas y gatos emite una señal acústica con una frecuencia de 12–23 kHz en intervalos de 15 segundos alternando emisión y pausa. Esta ultrafrecuencia es molesta y desagradable para las martas y gatos, de manera que éstas evitan las zonas cubiertas por dichas frecuencias. El repelente de martas y gatos para el interior es especialmente recomendable para su uso en buhardillas, establos y pajares.

### 2. Puesta en funcionamiento

El repelente de martas se conecta sencillamente con una clavija europea a una base de enchufe de 230 V y ya está listo para el funcionamiento. Como indicación de funcionamiento se ilumina un piloto de control en la carcasa. La emisión de ondas se realiza en línea recta desde el aparato. Por lo tanto, no se deberá colocar el aparato tras cortinas ni muebles. Si es necesario, cambie de sitio el aparato. Ante todo, el aparato debe estar siempre lo más cerca posible de la zona que se desea proteger.

### 3. Datos técnicos

- **Campo de acción:** hasta 50m<sup>2</sup>, según el entorno
- **Tensión de red:** 230 V ~ 50 Hz 1,5 W
- **Presión del sonido:** 85 dB
- **Frecuencia:** 12 – 23 KHz +/- 10 %
- **Duración de emisión de sonido:** 15 seg. +/- 20 %
- **Duración de la pausa:** 15 seg. +/- 20 %
- **Intervalo de LED:** aprox. 4 segundos ON, aprox 26 segundos OFF
- **Cable de conexión:** aprox. 1,5 m

### 4. Advertencias generales

1. Los aparatos eléctricos, material de embalaje, etc. no deben dejarse al alcance de los niños.
2. El material de embalaje y de desgaste (plásticos, productos gastados) se ha de evacuar respetando el medio ambiente.
3. La entrega del aparato a terceras personas debe realizarse acompañada de las instrucciones de empleo correspondientes.
4. Se reservan los posibles cambios de diseño o datos técnicos sin previo aviso conforme al constante mejoramiento del producto.

Si su vehículo ya ha sido atacado por martas, es muy probable que hayan dejado señales de olor para acotar su territorio. Se tiene que eliminar este olor antes del montaje del dispositivo Sin martas inmediatamente, ya que otras martas podrían incluso acceder al compartimento del motor ya protegido. Lo mejor para esto es una limpieza profunda del motor. Además estos animales dejan sus señales de olor a menudo debajo del vehículo, p. ej. en la plaza de aparcamiento. Se recomienda eliminar estos olores con detergente y con una fregona, para no dejar a la marta ninguna señal y así proteger su zona.

### 5. Consejos de seguridad

**Importante:** No se reconoce ningún derecho de garantía por daños causados por la no observación de las instrucciones de uso. Gardigo no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de ello.

- El aparato sólo debe ser accionado con la tensión prevista.
- En caso de realizarse reparaciones, se deben utilizar exclusivamente piezas de recambio originales para evitar daños de importancia.
- Compruébese si las conducciones o cables activos con los que está conectado el aparato, presentan roturas o fallos de aislamiento. En caso de constatarse un fallo o

- daños ostensibles, el aparato no debe ser puesto en funcionamiento.
- Reparaciones u otros trabajos, como p. ej. el cambio de un fusible, sólo pueden ser realizados por un especialista.
  - Se ha de tener en consideración que fallos de empleo o en la conexión se encuentran fuera de la esfera de influencia de Gardigo, y que no podemos asumir ninguna responsabilidad por los daños resultantes.
  - Se ha de probar en cada caso si el aparato es adecuado para el lugar de empleo en cuestión.
  - Este aparato no está indicado para el uso personas (incluidos niños) con capacidad corporal, sensorial o mental reducida o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas sobre el uso del aparato por ésta.
  - Es necesario vigilar a los niños, para asegurarse de que no juegan con el aparato.

## 6. Garantía

La garantía comprende la reparación de todos los defectos atribuibles a defectos materiales o de fabricación. Dado que GARDIGO no puede influir de modo alguno para que el montaje y el manejo sean los adecuados, solo podemos garantizar la calidad del material y la totalidad de los componentes. No aceptamos ninguna responsabilidad por daños o daños consecuenciales en relación con este producto. Esto se aplica sobre todo a daños causados por reparaciones o modificaciones del aparato que se realicen por iniciativa propia, en caso de alteración del circuito o si se han usado otros componentes; o en caso de otro tipo de error en el manejo, debido a negligencia o mal uso.

**Servicio:** [service@gardigo.de](mailto:service@gardigo.de)

**Su Equipo Gardigo**



**¡Sólo para interiores!**



### Indicaciones para la protección del medio ambiente

Este producto no se puede tirar al cubo de basura convencional al final de su vida útil, sino que debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que aparece en el producto, en las instrucciones de uso o en el paquete hace referencia a esto. Los materiales son reutilizables de acuerdo con su identificación. Al reutilizar, utilizar como material o utilizar de alguna otra forma aparatos antiguos está prestando un importante servicio a la protección de nuestro medio ambiente. Por favor, pregunte por el puesto de gestión de residuos en su administración local.

# SCACCIA MARTORA, GATTO E GATTE PER AMBIENTI INTERNI



IT

## Istruzioni per l'uso

Art.-No. 90160

Stato: 05/17

Gentile cliente,

grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti di alta qualità. Qui di seguito spieghiamo le funzioni e le modalità d'uso del nostro dispositivo, che vi invitiamo a leggere attentamente e a seguire scrupolosamente. Conservate il presente manuale in un luogo sicuro e in caso di trasferimento dell'apparecchio consegnatelo corredato di questa documentazione. Per domande o suggerimenti concernenti il presente apparecchio, rivolgetevi ai rivenditori specializzati o al nostro team di assistenza.

Saremo lieti se l'uso di questo dispositivo soddisferà le vostre esigenze e se consiglierete i nostri prodotti ad altri.

### 1. Applicazione

Il dispositivo scaccia martora e gatte emette un segnale acustico con una frequenza di 12–23 kHz in intervalli di tempo di attivazione/disattivazione da 15 secondi ciascuno. Questa frequenza altissima viene percepita dalle martore e gatte in maniera sgradevole e fastidiosa, in modo che evitino conseguentemente gli ambienti frastornati. Lo scaccia martore e gatte per ambienti interni è soprattutto indicato per solai, stalle e fienili.

### 2. Messa in servizio

Il dispositivo scaccia martora e gatte si inserisce facilmente con un connettore europeo in una presa da 230 V ed è subito pronto all'uso. Si visualizza dall'accensione di una spia di controllo rossa sulla scatola. L'emissione del segnale avviene in linea diretta dal dispositivo, il quale quindi non deve essere posto né dietro le tende né mobili. Eventualmente la collocazione del dispositivo deve essere cambiata. In ogni caso il dispositivo dovrebbe essere sempre posizionato in modo tale da essere il più vicino possibile all'area da proteggere.

### 3. Dati tecnici

- **Raggio d'azione:** fino a 50 m<sup>2</sup>, a seconda dell'ambiente
- **Tensione di esercizio:** 230V~ 50Hz 1,5 W



- **Pressione sonora:** 85 dB
- **Frequenza sonora:** 12 - 23 kHz +/- 10 %
- **Durata attivazione suono:** 15 sec. +/- 20 %
- **Durata disattivazione suono:** 15 sec. +/- 20 %
- **Intervallo de LED:** circa. 4 secondi ON, ca. 26 secondi OFF
- **Terminale:** circa 1,5 m

#### 4. Avvertenza generale

1. Tenere apparecchi elettrici, materiali di imballaggio ecc. lontano dalla portata dei bambini.
2. Smaltire i materiali di imballaggio e di consumo (pellicole, prodotti usati) nel rispetto delle normative ambientali in vigore.
3. Allegare sempre il foglio di istruzioni al prodotto in caso di cessione a terzi.
4. Sono possibili modifiche senza preavviso del design o delle caratteristiche tecniche, in modo da migliorare costantemente il prodotto

Se le martore hanno già fatto visita al veicolo, molto probabilmente questi animali hanno lasciato dei segnali odorosi per segnare il territorio. Questi odori devono essere assolutamente eliminati prima del montaggio dell'apparecchio Anti-martora, poiché altre martore potrebbero penetrare persino in vani motori protetti da attacchi. Nella migliore dei casi si risolve il problema lavando a fondo il motore. Inoltre, gli animali lasciano spesso segnali odorosi sotto il veicolo, ad es. al parcheggio. Si consiglia, quindi, di eliminare queste tracce con detergente e spazzolone, per non dare adito alle martore di dover difendere il proprio territorio

#### 5. Precauzioni

**Importante:** La garanzia non copre le ipotesi di danni imputabili all'inosservanza delle istruzioni per l'uso. La società Gardigo declina ogni responsabilità per eventuali danni da ciò derivanti.

- Alimentare l'apparecchio esclusivamente con la tensione prevista.
- Utilizzare in caso di riparazioni esclusivamente pezzi di ricambio originali per escludere la possibilità di danni seri.
- Verificare che le linee d'alimentazione ed i cavi sotto tensione, collegati all'apparecchio non mostrino punti di rottura o difetti d'isolamento. Non mettere in funzione l'apparecchio quando si osservino difetti o danni visibili.
- Affidare esclusivamente a personale specializzato gli interventi di riparazione o di altro tipo (es. sostituzione di un fusibile).
- Eventuali usi o allacciamenti impropri dell'apparecchio esulano dall'ambito di influenza di Gardigo che declina pertanto ogni responsabilità per danni eventualmente derivanti da simili circostanze.

- Verificare in ogni caso che l'apparecchio sia idoneo a venire collocato nel luogo prestabilito per l'uso.
- Questo apparecchio non è concepito per un uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con scarsa esperienza e scarse conoscenze, se non sono controllate o non ricevono alcuna istruzione (riguardante l'uso dell'apparecchio) da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati al fine di assicurarsi che essi non giochino con l'apparecchio.

## 6. Garanzia

La garanzia comprende la risoluzione di tutti i difetti riconducibili ad un materiale non ineccepibile o difetti di fabbricazione. Poiché Gardigo non ha influenza sul montaggio o l'uso corretto e conforme, l'azienda può garantire solo la completezza e la consistenza ineccepibile. Non è contemplata alcuna garanzia né responsabilità di danni o danni conseguenti in relazione a questo prodotto. Ciò vale soprattutto se all'apparecchio sono state apportate modifiche o tentativi di riparazione, i circuiti sono stati modificati o sono stati utilizzati altri componenti oppure se un utilizzo errato, un maneggiamento negligente o un abuso hanno causato dei danni.

**Servizio:** [service@gardigo.de](mailto:service@gardigo.de)

**Il vostro Team Gardigo**



**Solo per interni!**



### **Avvertenze per la protezione dell'ambiente**

Questo apparecchio, alla fine della sua vita, non potrà essere smaltito attraverso il normale ciclo dei rifiuti domestici, bensì dovrà essere conferito presso un punto di raccolta per il recupero di apparecchiature elettriche ed elettroniche, come indicato dal simbolo riportato sul prodotto stesso, nel manuale di istruzioni oppure sulla confezione. I diversi materiali potranno essere riciclati secondo le modalità riportate sulla loro marcatura. Attraverso il riutilizzo, il riciclaggio dei diversi materiali oppure altre forme di recycling delle apparecchiature usate, apporterete un valido contributo alla protezione del nostro ambiente. Siete pregati di informarvi presso le vostre amministrazioni comunali circa l'ubicazione di detti punti di raccolta.

# MARTERVRIJ/KATVRIJ VOOR BINNEN



## **Instructies**

Art.-Nr. 90160

Status: 05/17

Zeer geachte klant,

hartelijk gelukgewenst met uw aankoop van één van onze kwaliteitsproducten. Gelieve de gebruiksaanwijzing voor de ingebruikname zorgvuldig door te lezen goed te bewaren.

### **1. Toepassing**

Het Martervrij/Katvrij-Apparaat wekt een akoestisch signaal op met een frequentie van 12 – 23 kHz met tussenpozen tussen de in- en uitschakeling van telkens 15 seconden. Deze ultrahoge frequentie wordt door de marters/kat ervaren als storend en onaangenaam, zodat zij ruimten waar dit geluid voorkomt, vermijden. Martervrij/Katvrij voor binnen is o.a. aan te bevelen voor zolders, stallen en hooischuren.

### **2. In gebruik nemen**

Het martervrij-apparaat wordt gewoon met de europastekker in een 230 V – netcontactdoos gestoken en is onmiddellijk gereed voor bedrijf. Dit wordt aangegeven doordat de rode controlelamp op de behuizing gaat branden. Het geluid wordt rechtstreeks vanuit het apparaat uitgezonden. Daarom dient dit noch achter gordijnen noch achter meubels te worden aangebracht. Zo nodig moet het apparaat van plaats veranderen. Het apparaat dient in ieder geval zo dicht mogelijk bij de te beschermen zone te worden aangebracht.

### 3. Technische gegevens

- **Werkingsbereik:** tot maximaal 50 m<sup>2</sup> afhankelijk van omgeving
- **Bedrijfsspanning:** 230 V ~ 50 Hz 1,5 W
- **Geluidssterkte:** 85 dB
- **Toonfrequentie:** 12 – 23 kHz +/- 10 %
- **Duur ingeschakeld geluid:** 15 sec. +/- 20 %
- **LED:** ca. 4 secs. ON, ca. 26 secs. OFF
- **Aansluitingsleiding:** ca. ca. 1,5 m

### 4. Algemene aanwijzingen

1. Elektroapparaten, verpakkingsmateriaal horen niet in het actiebereik van kinderen.
2. Verpakkings- en slijtagemateriaal (folie, versleten producten) milieuvriendelijk verwijderen.
3. Het doorgeven van een product dient met de bijbehorende gebruiksaanwijzing te gebeuren.
4. Wijzigingen in het design en de technische gegevens kunnen mits productverbeteringen zonder aankondiging vooraf worden doorgevoerd.

Werd uw auto reeds door bunzingen bezocht, dan hebben de dieren hoogstwaarschijnlijk al geurmarkeringen achtergelaten om hun territorium af te bakenen. Deze geuren moeten beslist verwijderd worden alvorens Anti-bunzing te installeren omdat andere bunzingen onder omstandigheden zelfs in een tegen afknagen beschermde motorruimte zouden kunnen indringen. De beste manier om geuren te verwijderen is de motor grondig te wassen. Bovendien laten de dieren hun geurmarkeringen vaak onder de auto achter, bijv. op de parkeerplaats. Daarom is het raadzaam deze sporen met afwasmiddel en borstel te verwijderen om de bunzingen geen aanleiding te geven hun territorium te moeten verdedigen.

### 5. Veiligheidsinstructies

**Belangrijk:** Er bestaat geen garantieaanspraak bij schade, die ontstaat door de niet-nachtneming van deze gebruiksaanwijzing. Voor daaruit resulterend voortvloeiende schade is Gardigo niet aansprakelijk.

- Gebruik het apparaat uitsluitend met de daarvoor voorziene spanning.

- Bij evt. reparaties mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt, om ernstige schade te vermijden.
- Toevoerleidingen en spanningvoerende kabels waarmee het apparaat is verbonden, op breukpunten en isolatiefouten controleren. Bij vaststelling van een fout of bij zichtbare schade mag het apparaat niet in werking worden gesteld.
- Een reparatie of andere werkzaamheden, zoals bijv. het uitwisselen van een zekering enz. mag enkel worden uitgevoerd door een electricien.
- Men dient in acht te nemen, dat bedienings- en aansluitingsfouten buiten het invloedsbereik van Gardigo liggen en dat voor daaruit resulterende schade geen aansprakelijkheid wordt overgenomen.
- In ieder geval dient te worden gecontroleerd, of het apparaat geschikt is voor de toepassingslocatie.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of tekort aan ervaring en vakkennis, voor zover zij geen toezicht of aanwijzingen met betrekking tot het apparaat door een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon ontvingen.
- Op kinderen dient toezicht gehouden te worden daarmee gewaarborgd wordt dat zij niet met het apparaat spelen.

**Service:** [service@gardigo.de](mailto:service@gardigo.de)

**Uw Gardigo-Team**



**Alleen gebruik binnenshuis!**



### **Instructie voor milieubescherming**

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd. Het moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking geeft dit aan. De materialen zijn in overeenstemming met hun aanduiding recyclebaar. Met het recyclen, het verwerken van materiaal of andere vormen van verwerking van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan onze milieubescherming. Raadpleeg de informatiebalie van uw gemeente voor het inzamelpunt.

# APARATUL DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA JDERILOR PENTRU INTERIOR



## Instrucțiuni

Nu. 90160

Stadiul actual: 05/17

Stimate client,

vă felicităm pentru cumpărarea unuia dintre produsele noastre de calitate. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a folosi produsul și să le păstrați și înmânați unor terțe persoane care îl folosesc.

### 1. Principiul de funcționare

Aparatul de protecție împotriva jderilor produce un semnal acustic cu o frecvență de 12 – 23 kHz la intervale de 15 secunde și pe o durată de 15 secunde. Această frecvență ultraînaltă este perturbatoare și dezagreabilă pentru jderi, astfel încât animalele evită încăperile respective. Aparatul de protecție împotriva jderilor este recomandat în special pentru poduri, grajduri și coșuri de fum.

### 2. Montajul

Se introduce ștecherul de tip european al aparatului de protecție împotriva jderilor în priza de 230 V și aparatul devine imediat funcționabil. Acest lucru este indicat de aprinderea lămpii roșii de control de pe carcasă. Semnalele acustice se emit în linie dreaptă de către aparat. De aceea aparatul nu trebuie amplasat în spatele draperiilor sau a mobilelor. Dacă este cazul locul de amplasare al aparatului trebuie schimbat. În orice caz aparatul trebuie să fie amplasat cât mai aproape de locul pe care urmează să îl protejeze.

### 3. Date tehnice

- **Arie de acțiune:** până la 50m<sup>2</sup>, în funcție de mediul înconjurător
- **Tensiune de exploatare:** 230 V~/ 50 H 1,5 W
- **Presiune acustică:** 85 dB
- **Frecvență acustică:** 12 – 23 KHz +/- 10%
- **Durată de emiterie a sunetului:** ca. 15 sec. +/- 20%
- **Durată de deconectare a sunetului:** ca. 15 sec. +/- 20%
- **Lumina:** ca. 4 sec. ON, ca. 26 sec. OF
- **Cablu de conectare:** ca. 1,5 m

### 4. Indicații generale

1. Aparatele electrice, materialul de ambalaj ș.a.m.d. nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
2. Îndepărtați materialele de ambalaj și de uzură (folii, produse ieșite din uz) corespunzător protecției mediului.
3. Predarea unui produs altei persoane trebuie să se efectueze împreună cu instrucțiunile de utilizare aferente.
4. În cadrul îmbunătățirii permanente a produsului se rezervă dreptul de a întreprinde modificări privind designul și datele tehnice, fără a le anunța înainte.

Dacă mașina dvs. a mai fost vizitată de jderi, atunci au rămas mirosurile pentru că aceștia și-au marcat teritoriul. Aceste mirosuri trebuie neapărat îndepărtate înainte de montajul aparatului anti-jderi, deoarece pot pătrunde alți jderi chiar și într-un compartiment al motorului protejat de rozătoare. Acest lucru se poate face cel mai bine printr-o spălare temeinică a motorului. În afară de aceasta, animalele își lasă mirosurile de marcare și sub mașină, de ex. pe locul de parcare. Se recomandă să îndepărtați aceste urme cu agenți de spălare și cu peria pentru a nu da jderului ocazia de a-și apăra teritoriul.

### 5. Indicații de securitate

Important: nu există nici un drept de garanție în cazul deteriorărilor, care apar datorită nerespectării instrucțiunilor de utilizare. Pentru pagubele consecutive, care rezultă în urma nerespectării acestor instrucțiuni, Gardigo nu preia nici o răspundere.

- Exploatați aparatul numai cu tensiunea prevăzută pentru această lampă.
- În cazul unor eventuale reparații trebuie utilizate numai piese de schimb originale, pentru a evita deteriorări importante.
- Verificați cablurile de alimentare și cele care conduc curentul electric, cu care este legat aparatul, dacă sunt rupte sau prezintă defecte de izolare. În cazul constatării unei defecțiuni sau unor deteriorări vizibile, aparatul nu are voie să fie pus în funcțiune.
- O reparație sau alte lucrări, cum ar fi de ex. înlocuirea unei siguranțe etc., au voie să fie efectuate numai de un specialist.
- Trebuie avut în vedere că greșelile de utilizare sau de racordare sunt în afara domeniului de influență al lui Gardigo și nu se poate prelua nici o răspundere pentru pagubele care rezultă din aceste greșeli.
- În orice caz trebuie verificat dacă aparatul este adecvat pentru locul de utilizare respectiv.

Recomandări privind protecția mediului: Când se termină durata de viață a aparatului, el nu trebuie aruncat în gunoii menajer obișnuit, ci trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. Simbolul alăturat se află pe produs, pe instrucțiunile de folosire sau pe ambalaj și indică acest lucru. Materialele se pot revalorifica, conform marcajului lor. Cu re folosirea, revalorificarea materialelor sau alte forme de revalorificare a aparatelor vechi contribuți considerabil la protecția mediului nostru. Vă rugăm să întrebați administrația locală cu privire la locurile de colectare competente sau să reciclați produsul în magazinele de specialitate (de exemplu în magazinul de unde l-ați cumpărat), conform legislației aplicabile.

**Serviciu:** [service@gardigo.de](mailto:service@gardigo.de)



**Numai în interior!**

**Echipea dvs. Gardigo**



### Indicații privind protecția mediului

Acest produs, la sfârșitul duratei sale de viață, nu poate fi evacuat pe calea obișnuită a deșeurilor menajere, ci trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat prin simbolul aplicat pe produs, pe instrucțiunile de utilizare sau pe ambalajul acestuia. Materialele sunt re folosibile conform marcajelor de pe ele. Prin re folosire, prin valorificare materială sau prin alte forme de valorificare a aparatelor folosite, aduceți o contribuție importantă la protecția mediului ambiant. Vă rugăm să vă interesați la autoritățile locale cu privire la punctul corespunzător de colectare.